Questa è la Carta dei servizi della Comunità alloggio “Zuegg”.

In linguaggio facile

La Carta dei servizi è un testo.

Nella Carta dei servizi Lei può leggere:

- Chi può vivere nella Comunità alloggio Zuegg?
- Cosa è importante nella Comunità alloggio?
- Come vivono le persone nella Comunità alloggio?

In una **comunità alloggio** molte persone vivono insieme.
E le persone vengono assistite da esperti.

La **Comunità alloggio Zuegg** è a Merano.
La **Comunità alloggio Zuegg** è fatta per persone con disabilità.

Lei vuole vivere nella Comunità alloggio?
Nella Carta dei servizi Lei può leggere informazioni importanti
sulla Comunità alloggio Zuegg.

Questa Carta dei servizi è stata scritta a giugno 2026.

Nella Carta dei servizi Lei può leggere:

Queste leggi e queste deliberazioni sono importanti:..... pagina 4

Chi può vivere nella Comunità alloggio Zuegg ? ..... pagina 5

Come vivono gli utenti della comunità alloggio? ..... pagina 6

Un nuovo utente viene a vivere nella comunità alloggio. ..... pagina 8

Gli utenti hanno diritto a un progetto individuale. ..... pagina 9

Vuole vivere nella Comunità alloggio Zuegg? ..... pagina 10

Chi sono le collaboratrici e i collaboratori della comunità alloggio? pagina 11

Gli utenti hanno questi diritti. ..... pagina 12

Gli utenti hanno dei doveri. ..... pagina 14

Quanto costa un posto nella Comunità alloggio Zuegg? ..... pagina 15

La comunità alloggio è una struttura
della Comunità comprensoriale Burgraviato.

Merano e i paesi intorno a Merano si sono riuniti.

Questi paesi e Merano insieme sono la Comunità comprensoriale Burgraviato.

Le collaboratrici e i collaboratori della Comunità comprensoriale guardano:

Di che cosa hanno bisogno le persone nel nostro comprensorio?

Il "Servizio a favore delle persone con disabilità e disagio psichico"
della Comunità comprensoriale è fatto per persone con disabilità.
Le persone possono avere diverse forme di disabilità:

- Disabilità fisica.
- Problemi di vista.
- Problemi di udito.
- Difficoltà d'apprendimento.
- Malattie psichiche.

  L'anima di queste persone è malata.

  Un'altra parola per anima è psiche.

  Perciò queste malattie si chiamano malattie psichiche.
- O problemi di dipendenza.

  Alcune persone bevono molto alcol.

  E **non** possono più vivere **senza** alcol.

  Alcune persone prendono droghe.

  E **non** possono più vivere **senza** droghe.

  Queste persone sono dipendenti dall'alcol e dalle droghe.

Il "Servizio a favore delle persone con disabilità e disagio psichico"
aiuta queste persone a vivere e lavorare
nella Comunità comprensoriale Burgraviato.

Queste 2 leggi sono importanti.

Queste 2 leggi sono importanti per la comunità alloggio.

Una legge è un testo importante.

Tutti devono rispettare questo testo.

1. La legge provinciale per persone con disabilità numero 7 dell'anno 2015.
2. La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità.

In queste 2 leggi c'è scritto:

- Le persone **con** disabilità hanno gli stessi diritti
  delle persone **senza** disabilità.
- Ogni persona deve essere trattata bene.
- Ogni persona ha una dignità.

  Ogni persona è una persona speciale.
- **Nessuno** può essere discriminato.

  Ogni persona deve poter essere presente dappertutto.

  E tutti devono poter incontrare altre persone.
- E **nessuno** può essere escluso.

Vuole leggere di più sulla legge provinciale 7/2015?
Lei trova la legge in linguaggio facile in internet.
L'indirizzo è:
http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/disabilita/downloads/LP_lingua_facile_it_qualita_alta.pdf

Queste 2 deliberazioni della Provincia di Bolzano
sono importanti per i Servizi residenziali.
La Giunta provinciale dell'Alto Adige ha scritto questi testi.
Tutti in Alto Adige devono rispettare questi testi.
Le deliberazioni sono:

- La deliberazione numero 1149 dell'anno 2025.
  Deliberazione è un’altra parola per regola.
- E la deliberazione numero 248 dell'anno 2021.

Chi può vivere nella comunità alloggio?

La comunità alloggio è per persone con disabilità.

Le persone devono avere più di 18 anni.

Per venire ad abitare nella comunità alloggio

le persone devono avere **meno** di 60 anni.

Spesso le persone con disabilità **non** possono vivere da sole.

Queste persone possono vivere in una comunità alloggio.

E le persone poi si chiamano utenti.

La Comunità alloggio si chiama: Zuegg.

La casa è a Maia Bassa.

Maia Bassa è a Merano.

L'indirizzo è:

Via Luis Zuegg 80/1

39012 Merano.

Telefono: 3669759923

Email: Wg.burggraefler@bzgbga.it

Nella Comunità alloggio Zuegg ci sono 2 grossi appartamenti.

Ogni appartamento ha:

- 3 camere.
  Ogni camera ha un bagno.
- Uno spazio cucina.
- E un piccolo giardino.

Questi 2 appartamenti sono fatti per persone
con diversi tipi di disabilità.
In ogni appartamento vivono insieme 3 persone.
Quindi nella Comunità alloggio Zuegg
possono vivere 6 persone.

Dal lunedì al venerdì di giorno gli utenti sono:

- al lavoro.
- O in un servizio per l'occupazione lavorativa.

Gli utenti tornano dal lavoro?
Allora nell'appartamento ci sono anche le collaboratrici
e i collaboratori.

La comunità alloggio è aperta tutti i giorni dell'anno.

Come vivono gli utenti nella comunità alloggio?

Gli utenti devono:

- Vivere bene.
- E vivere in modo autonomo.

Cosa possono fare gli utenti nella comunità alloggio?
Gli utenti possono:

- Cucinare.
- Aiutare in casa.
- Lavorare in giardino.
- O lavare il bucato.

Le collaboratrici e i collaboratori assistono gli utenti.
Per esempio:

- Per fare la doccia.
- Per fare la spesa.
- Per degli appuntamenti.

  Per esempio:

  Per andare alla posta.

  O per andare dalla dottoressa o dal dottore.

Nella comunità alloggio gli utenti fanno molte cose insieme.

E imparano:

Come posso stare bene in un gruppo?

Come posso dire:

  Io desidero questo.

  O io **non** voglio questo.

Gli utenti si chiedono insieme alle collaboratrici e ai collaboratori:

- Come voglio vivere?
- Cosa voglio fare nel mio tempo libero?
- In che cosa ho bisogno di sostegno?

Gli utenti hanno diritto al tempo libero.

Durante il tempo libero le persone **non** lavorano.

Ma fanno una pausa.

Le persone per esempio possono:

- Fare una passeggiata.
- Bere un caffè.
- Andare a nuotare.
- Ascoltare musica.

- O fare una gita.

Gli utenti possono anche aiutare alla comunità alloggio.

Per esempio:

- Gli utenti cucinano insieme.
- Anche alle feste tutti cucinano insieme.

Un nuovo utente viene a vivere nella comunità alloggio.

Allora gli utenti si presentano.

Gli utenti devono sentirsi bene.

Per questo gli utenti portano degli oggetti.

Per esempio:

- Una coperta.
- O delle foto.
- O delle piante.

Così gli utenti stanno bene.

E la comunità alloggio diventa casa loro.

Gli utenti vivono insieme ad altre persone.

Vivere insieme è bello.

E qualche volta è difficile.

Le collaboratrici e i collaboratori assistono gli utenti.

Gli utenti della comunità alloggio festeggiano insieme.

Per esempio:

- Per Natale.
- Per Pasqua.
- Quando qualcuno ha il compleanno.

- O a carnevale.

Allora gli utenti invitano anche le famiglie:

- I genitori.
- I fratelli e le sorelle.
- Le compagne e i compagni.

Gli utenti telefonano alle famiglie.

E raccontano:

Come sto.

Oggi ho fatto questo.

Anche le collaboratrici e i collaboratori
telefonano alle famiglie.
E parlano con le famiglie.

Tutti gli utenti hanno un progetto individuale.

Progetto individuale significa:

questo progetto è fatto solo per questa persona.

Nel progetto individuale le persone scrivono:

io voglio lavorare così.

Nel mio tempo libero voglio fare queste cose.

E io voglio imparare queste cose.

Gli utenti e i collaboratori della comunità alloggio
scrivono insieme gli obiettivi del progetto individuale:

- Cosa so fare bene?
- Cosa desidero?
- In che cosa ho bisogno di sostegno?
- Come posso vivere bene con gli altri?
- E che cosa posso fare da sola o da solo?

Tutti i collaboratori aiutano gli utenti
con il loro progetto individuale.
E dopo un po‘ di tempo gli utenti e i collaboratori guardano:
ho raggiunto i miei obiettivi?
E pensano a nuovi obiettivi.
Così gli utenti diventano sempre più autonomi.
Tutti gli utenti hanno una persona di riferimento.
La persona di riferimento è un collaboratore
della comunità alloggio.
La persona di riferimento aiuta in particolare i suoi utenti.

Vuole vivere nella Comunità alloggio Maia Alta?

Allora Lei può telefonare al team per l’accoglienza
e la consulenza della Comunità comprensoriale.
E Lei può prendere un appuntamento.
Questo è il numero di telefono: 0473 27 28 00.
Poi Lei incontra un collaboratore del team
per l’accoglienza e la consulenza.
All’incontro Lei riceve tutte le informazioni importanti.
E può fare delle domande.
Lei può visitare la comunità alloggio con il collaboratore.
Lei vuole andare a vivere nella comunità alloggio??
Allora Lei può fare la richiesta
per andare a vivere nella comunità alloggio.

Per fare richiesta Lei deve scrivere una lettera.
In questa lettera Lei scrive:
Posso avere un posto nella Comunità alloggio Maia Alta?

Poi Lei riceve la risposta:

Lei può andare a vivere nella comunità alloggio.

O Lei riceve la risposta:

Lei **non** può andare a vivere nella comunità alloggio.

Lei può vivere nella comunità alloggio?

Allora Lei fa un Accordo con la Sua persona di riferimento.

Nell'Accordo per esempio c'è scritto:

Così le persone possono vivere bene insieme

nella comunità alloggio.

Quali esperti lavorano nella comunità alloggio?

Nella comunità alloggio lavorano molti collaboratori:

- Educatori.
- Assistenti delle persone con disabilità.
- E assistenti sociali.

Tutti collaboratori assistono

le persone con disabilità nella comunità alloggio.

I collaboratori sono esperti

nell'assistenza alle persone con disabilità.

I collaboratori continuano sempre a imparare

e vanno a dei corsi.

E incontrano altri esperti e insieme gli esperti si chiedono:

Come possiamo assistere bene i nostri utenti?

E i collaboratori parlano anche

con i collaboratori di altre strutture:

Cosa possiamo fare meglio?

Le collaboratrici e i collaboratori parlano con gli utenti:

- Come si trova nella comunità alloggio?
- Cosa Le piace?
- Che cosa La fa arrabbiare?
- Cosa desidera?
- Come si trova con le altre persone?
- In che cosa può diventare più autonomo?

I collaboratori possono anche invitare
i genitori o altre persone della famiglia per un colloquio.
E tutti discutono insieme con l'utente:

Come si trova nella comunità alloggio?

I collaboratori fanno documentazione su ogni utente.
E scrivono:

- Cosa sa fare bene l'utente?
- Che cosa ha imparato l'utente?
- Cosa è difficile per l'utente?

Così i collaboratori possono assistere bene gli utenti.
Gli utenti possono dire:
Io voglio leggere la mia documentazione.

Gli utenti hanno questi diritti.

Diritto significa:

Lei può fare questa cosa.

E gli altri devono fare questa cosa per Lei.

Lei è utente della comunità alloggio?
Allora Lei ha questi diritti:

- I pasti.

  Lei può mangiare nella comunità alloggio.

- Il servizio di trasporto.

  Come va al lavoro?

  Per esempio: con l'auto.

  O a piedi.

  Può avere bisogno di sostegno?

  Allora gli esperti possono organizzare

  un servizio di trasporto per Lei.

- Protezione dei dati personali.

  I dati personali sono informazioni su di Lei.

  Per esempio:

  Quanti anni ha?

  Gli esperti salvano i Suoi dati in un computer.

  E proteggono i Suoi dati.

  Si può dire anche: protezione dei dati personali.

  Lei dice:

  Sì. La Comunità comprensoriale può usare i miei dati.

  E la Comunità comprensoriale

  deve proteggere i miei dati.

- Tutte le persone nella comunità alloggio devono essere soddisfatte.

  Lei **non** è soddisfatto?

  Allora può parlare con le collaboratrici o i collaboratori.

  O può scrivere una lettera.

  Lei riceve una risposta entro 2 settimane.

- Gli utenti ricevono tutte le informazioni sulla comunità alloggio.

  Per esempio:

Quanto costa un posto alla comunità alloggio?

- Lei riceve tutte le informazioni su di Lei.
  E può leggere i documenti su di Lei.
  Per esempio può leggere la Sua documentazione.
- Lei può parlare nella Sua madre·lingua:
  - Tedesco.
  - O italiano.
- Nella comunità alloggio gli utenti partecipano
  alle decisioni.
  Per esempio alle decisioni sul Suo progetto individuale.

Gli utenti hanno questi doveri.

Dovere significa:
Lei deve fare queste cose.
Lei deve rispettare queste cose.

Lei è utente della comunità alloggio?
Allora Lei ha questi doveri:

- Lei deve essere gentile con le altre persone.
  E deve fare alcune cose insieme alle altre persone.
- Lei deve rispettare:
  - Il regolamento.
  - L'Accordo.
  - E la Carta dei servizi.

  Così tutti gli utenti possono stare bene insieme.
- Lei deve pagare per il posto nella comunità alloggio.
  Lei riceve una fattura.
  Sulla fattura può leggere:

Ecco quanto devo pagare.

Quanto costa un posto
nella Comunità alloggio Zuegg?

Per un posto nella comunità alloggio bisogna pagare dei soldi.
Lei riceve un assegno di cura?
Allora Lei può pagare la comunità alloggio con i soldi dell'assegno di cura.

Assegno di cura significa:
La Provincia di Bolzano dà sostegno
alle persone con disabilità con dei soldi.

Le persone con una disabilità grave ricevono più soldi.
Le persone con una disabilità meno grave
ricevono meno soldi.
Lei deve dire alla comunità alloggio:

Questo è il mio livello assistenziale.

Il Suo livello assistenziale cambia?
Allora Lei deve dire subito alla comunità alloggio:

Adesso ho un altro livello assistenziale.

Ecco i prezzi della Comunità alloggio Zuegg per il 2026.

Nella lista Lei vede quanto costa un giorno nella comunità alloggio.

<table>
<tr><td colspan="2">Ogni giorno Lei deve pagare:</td><td>più</td><td>Lei ha meno di 60 anni</td><td>Lei ha più di 60 anni</td></tr>
<tr><td>Lei non riceve un assegno di cura</td><td>00,00 euro</td><td rowspan="5">+</td><td rowspan="5">13,00 euro</td><td rowspan="5">35,00 euro</td></tr>
<tr><td>Lei ha il livello di assistenza 1</td><td>19,69 euro</td></tr>
<tr><td>Lei ha il livello di assistenza 2</td><td>29,58 euro</td></tr>
<tr><td>Lei ha il livello di assistenza 3</td><td>44,38 euro</td></tr>
<tr><td>Lei ha il livello di assistenza 4</td><td>59,17 euro</td></tr>
</table>

Il Distretto sociale può aiutare le persone che hanno pochi soldi.

Questo testo in lingua facile è di:
OKAY – Ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe a Bolzano.
okay@lebenshilfe.it

Il gruppo di lettrici e lettori di prova di OKAY ha controllato il testo.

Le immagini sono di: www.thenounproject.com

Lei trova maggiori informazioni sulla lingua facile
sul sito internet della Lebenshilfe:
www.lebenshilfe.it/linguafacile

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe
Maggiori informazioni sul sito internet:
www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/